

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

25 OKTOBER 1984

Ontwerp van wet tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut

AANVULLEND VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER GIJS**

Tijdens de openbare vergadering van de Senaat van 9 oktober 1984 werd besloten het ontwerp van wet voor aanvullend onderzoek naar de Commissie terug te zenden.

Aanleiding daartoe was een dubbele reeks amendementen die werden ingediend sinds het ontwerp van wet werd aangenomen in de Commissie en het verslag op 10 juli 1984 was goedgekeurd. Het ging om amendementen ingediend door de Regering (Senaat 629 (1983-1984) - nr. 4) en amendementen ingediend door de heer Lepaffe (Senaat 629 (1983-1984) - nr. 3).

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; Bascour, De Bondt, Mevr. Delruelle-Ghobert, de heren de Wasseige, Goossens, Pouillet, Uyttendaele, Van der Elst, Van In, Weckx en Gijs, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heer Gramme, Mevr. Staels-Dompas en de heer Van Herreweghe.

R. A 12924*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

629 (1983-1984) :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

N° 3 : Amendementen.

N° 4 : Amendementen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

25 OCTOBRE 1984

Projet de loi portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS
PAR M. GIJS**

Au cours de sa séance publique du 9 octobre 1984, le Sénat a décidé de renvoyer le projet de loi en commission pour un examen complémentaire.

Ce renvoi fut décidé en raison du dépôt d'une double série d'amendements après que le projet de loi eut été adopté en commission et que le rapport eut été approuvé le 10 juillet 1984. Il s'agissait d'amendements présentés par le Gouvernement (Doc. Sénat 629 (1983-1984) - n° 4) et d'amendements proposés par M. Lepaffe (Doc. Sénat 629 (1983-1984) - n° 3).

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Bascour, De Bondt, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Wasseige, Goossens, Pouillet, Uyttendaele, Van der Elst, Van In, Weckx et Gijs, rapporteur.

Membres suppléants : M. Gramme, Mme Staels-Dompas et M. Van Herreweghe.

R. A 12924*Voir :***Documents du Sénat :**

629 (1983-1984) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Amendements.

N° 4 : Amendements.

Bij de aanvang van de bespreking geeft de Minister van Institutionele Hervormingen (N) ter aanvulling van de verantwoording van de Regeringsamendementen volgende toelichting :

« Met de ingediende amendementen komt de Regering tegemoet aan de wens van de Commissie om het ontwerp aan te passen aan de wet van 31 december 1983 betreffende hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap. Tevens wenst zij een aantal preciseringen aan te brengen zodat een aantal problemen die bij de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten reeds werden opgemerkt, beter kunnen worden geregeld.

Zo wordt artikel 2 gewijzigd om :

1. De belangen te vrijwaren van de provincies en/of gemeenten die naast de Staat vennoot of aandeelhouder zijn in sommige van de afgeschafte instellingen.

2. Een duidelijk onderscheid te maken tussen de afschaffing van de instellingen, die geregeld wordt in artikel 1 en de ontbinding of vereffening van die instellingen (art. 2). Tijdens de ontbindingsfase blijven de af te schaffen instellingen juridisch bestaan. Deze precisering komt tegemoet aan de vraag van de directies van de Huisvestingsmaatschappijen en de Nationale Maatschappij der Waterleidingen die als commerciële vennootschappen zijn georganiseerd. Aldus wordt de mogelijkheid gecreëerd om die instellingen eventueel in vereffening te stellen.

3. Om de procedure van omwisseling van personeelsleden nadat zij naar de Gewesten en de Gemeenschappen werden overgeheveld, volledig in overeenstemming te brengen met de interpretatie die ik zowel in de Senaatcommissie als in de Kamercommissie over de vroegere tekst had gegeven.

4. De amendementen op de andere artikelen hebben uitsluitend betrekking op de aanpassing van de teksten aan de nieuwe situatie van de Duitstalige Gemeenschap en eventueel aan de in artikel 2 gepreciseerde procedure van omwisseling van ambtenaren. »

Artikel 2

Bij dit artikel heeft de Regering een amendement ingediend strekkende tot vervanging van bedoeld artikel zoals het in het ontwerp voorkwam.

Een vergelijking makend tussen de twee teksten van artikel 2 stelt een lid vast dat in het bepaalde van het Regeringsamendement het eerder vermelde 4^o van § 1 niet meer voorkomt. In dit 4^o was sprake van « alle overige aangelegenheden waartoe de liquidatie van de afgeschafte instellingen aanleiding geeft met uitzondering van de regeling van de lasten van het verleden ».

Het lid stelt vast dat de eerste idee uit deze tekst wordt teruggevonden in de inleiding zelf van § 1. Doch de tweede idee, namelijk « met uitzondering van de regeling van de lasten van het verleden » vindt het lid niet meer terug en vraagt dan ook welke de reden is van de weglating ervan in de nieuw voorgestelde tekst.

Au début de la discussion, le Ministre des Réformes institutionnelles (N) a complété la justification des amendements du Gouvernement en donnant les explications suivantes :

« Les amendements présentés par le Gouvernement visent à répondre au vœu de la Commission d'adapter le projet à la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. Le Gouvernement désire aussi apporter un certain nombre de précisions de manière à pouvoir mieux résoudre les problèmes qui sont déjà apparus lors de la préparation des arrêtés d'exécution.

C'est ainsi que l'article 2 est modifié de manière à :

1. Sauvegarder les intérêts des provinces et/ou des communes qui sont, avec l'Etat, associées ou actionnaires de certains des organismes supprimés.

2. Faire une nette distinction entre la suppression des organismes (qui est réglée à l'article 1^{er}) et leur dissolution ou liquidation (art. 2). Pendant la phase de dissolution, la personnalité juridique des organismes à supprimer subsiste. Cette précision répond à la demande des directions des Sociétés du logement et de la Société nationale des distributions d'eau, qui sont organisées en sociétés commerciales. La possibilité de les mettre éventuellement en liquidation est ainsi créée.

3. Mettre la procédure de mutation des membres du personnel, après leur transfert aux Régions et Communautés, en concordance complète avec l'interprétation que j'avais donnée du texte antérieur en commission du Sénat comme en commission de la Chambre.

4. Les amendements aux autres articles n'ont d'autre objet que d'adapter les textes à la nouvelle situation de la Communauté germanophone et, éventuellement, à la procédure de mutation des fonctionnaires précisée à l'article 2. »

Article 2

Le Gouvernement a présenté un amendement tendant à remplacer cet article 2 tel qu'il figurait dans le projet.

Comparant les deux textes de l'article 2, un membre constate que le texte proposé dans l'amendement du Gouvernement ne comporte plus l'ancien 4^o du § 1^{er}. Ce 4^o concernait toutes les « autres questions auxquelles donne lieu la liquidation des organismes supprimés, à l'exclusion du règlement des charges du passé. »

L'intervenant constate que la première idée de ce texte se retrouve dans la phrase liminaire du § 1^{er}. Par contre, il ne retrouve plus la seconde idée, à savoir « l'exclusion du règlement des charges du passé », et il se demande quelle est la raison de cette omission dans le nouveau texte proposé.

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) bevestigt dat « de aangelegenheden waartoe de liquidatie van de afgeschafte instellingen aanleiding geeft » inderdaad om technische redenen in de inleiding van § 1 zijn opgenomen en meer bepaald waar wordt gezegd dat de Koning de ontbinding regelt « en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft ».

Dit heeft meteen tot gevolg dat de opsomming meer exemplatief is geworden en niet meer als limitatief kan worden beschouwd. Deze werkwijze was nodig omdat er zich enkele technische moeilijkheden voordeden inzonderheid met betrekking tot de commerciële vennootschappen.

In dit verband was immers de vraag gerezen of de tekst zoals die was geformuleerd in het 4^o van § 1 wel degelijk toeliet de ondertussen ontstane problemen op te vangen.

Wat betreft het tweede deel van het 4^o van § 1, namelijk « met uitzondering van de regeling van de lasten van het verleden », kan er worden opgemerkt dat dit wordt opgevangen door de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale sectoren.

Meer in het bijzonder worden bedoeld de artikelen 1, 2 en 8 van deze wet.

Artikel 1 bevat het algemeen principe inzake de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen en de Gewesten. Artikel 2 viseert de overname door de Staat van bepaalde lasten in de huisvestingssector, terwijl artikel 8 voorziet in een aangepaste bijstandsregeling voor het Brussels Gewest.

Bij het bepaalde in § 2 wordt opgemerkt dat de nieuw voorgestelde tekst inderdaad nuttig kan zijn doch in feite niet noodzakelijk is; niemand heeft de bedoeling gehad te raken aan het actief van de gemeenten en de provincies die deelgenoten zijn in de te liquideren organismen, vermits ten slotte niet kan worden overgedragen wat aan de overdrager niet toebehoort. De gemeenrechtelijke regelen blijven immers van toepassing.

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) bevestigt dat inderdaad de bestaande wetgeving voldoende waarborgen biedt. Het is evenwel op aandringen van een commissielid dat het bepaalde in § 2 van het nieuwe artikel 2 werd opgenomen.

Met betrekking tot diezelfde § 2 wordt de mening vooropgesteld dat de tekst zou moeten worden aangevuld.

Daartoe wordt op het Regeringsamendement een subamendement ingediend dat luidt als volgt :

« Het bepaalde in artikel 2, § 2, te vervangen als volgt :

« § 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1, worden de nadere regelen bepaald om de rechten van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de particulieren als aandeelhouder of vennoot te vrijwaren. »

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) confirme que « les questions auxquelles donne lieu la liquidation des organismes supprimés » ont effectivement été reprises, pour des raisons techniques, dans la phrase liminaire du § 1^{er}, notamment lorsque celui-ci dispose que le Roi règle la dissolution et « toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu ».

Il s'ensuit que l'énumération a davantage un caractère d'exemple et ne peut plus être considérée comme limitative. Il était nécessaire de procéder de la sorte en raison notamment des difficultés techniques que suscitaient les sociétés commerciales.

A cet égard, la question s'était en effet posée de savoir si le texte, tel qu'il était formulé au 4^o du § 1^{er}, permettrait effectivement de résoudre les problèmes qui avaient surgi dans l'intervalle.

En ce qui concerne la deuxième partie du 4^o du § 1^{er}, c'est-à-dire les mots « à l'exclusion du règlement des charges du passé », il convient de faire observer que ce problème a été résolu par la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux.

Sont visés plus particulièrement les articles 1^{er}, 2 et 8 de cette loi.

L'article 1^{er} énonce le principe général de la succession juridique de l'Etat par les Communautés et les Régions. L'article 2 concerne la reprise par l'Etat de certaines charges dans le secteur du logement, tandis que l'article 8 prévoit un régime d'aide adapté pour la Région bruxelloise.

Au sujet du § 2, on fait observer que le nouveau texte proposé pourrait en effet être utile, mais qu'il n'est en fait pas nécessaire; personne n'a voulu toucher à l'actif des communes et des provinces qui sont associées dans les organismes à liquider, étant donné que le cédant ne peut pas céder ce qui ne lui appartient pas. On sait que les règles de droit restent d'application.

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) confirme que la législation existante offre des garanties suffisantes. C'est sur l'insistance d'un commissaire que la disposition du § 2 a été insérée dans le nouvel article 2.

Pour ce qui est de ce même paragraphe, un membre estime que le texte devrait être complété.

A cet effet, on dépose à l'amendement du Gouvernement un sous-amendement rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 2, § 2, par ce qui suit :

« § 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} déterminent les modalités de sauvegarde des droits des communes, des provinces, des associations intercommunales, des centres publics d'aide sociale et des particuliers en tant qu'associés ou actionnaires. »

Dit subamendement wordt verantwoordt als volgt :

« De Regering heeft op 10 juli 1984 een amendement ingediend (Gedr. St. Senaat 629 (1983-1984) - nr. 4, art. 2, § 2) waardoor de rechten van de provincies en van de gemeenten gevrijwaard zouden worden.

Dit amendement zou moeten aangevuld worden op zodanige wijze dat ook de rechten van de O.C.M.W.'s, intercommunales en partikulieren zouden beschermd worden, vermits deze eveneens als vennoten optreden in de waterleidingsdiensten van de af te schaffen Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

Zo zijn in de zin van de organieke wet en van de statuten van deze instelling als partikulier te beschouwen een reeks intercommunales, inzonderheid :

in het Vlaamse Gewest :

— de Provinciale en Intercommunale Drinkwatermaatschappij der Provincie Antwerpen, S.V. (P.I.D.P.A.) te Antwerpen;

— de Antwerpse Waterwerken, S.V. (A.W.W.) te Antwerpen;

in het Waalse Gewest :

— Association intercommunale des eaux du bassin de Charleroi (A.I.E.B.C.) te Charleroi;

— Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'est et du sud du Hainaut (A.D.E.C.) te Charleroi;

— Intercommunales d'œuvres sociales (I.O.S.) te Charleroi;

— Association intercommunale d'équipement économique de la province de Luxembourg (I.D.E.L.U.X.) te Aarlen;

— Société provinciale d'industrialisation (S.P.I.) te Luik.

Zonder de voorgestelde amendering, zouden de betrokken instellingen, besturen en partikulieren hun rechten niet gevrijwaard zijn bij de ontbinding en de vereffening van onder meer de Nationale Maatschappij der Waterleidingen. »

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) en de meeste Commissieleden kunnen met dit subamendement instemmen. Het nut van deze tekst bestaat erin dat thans alle instanties die ter zake in aanmerking kunnen komen, worden vermeld. Sommigen hadden immers de vrees uitgesproken dat zou worden geraakt aan andere instanties dan de Staat. Ingevolge de wijziging van artikel 2 kan voortaan daarover geen betwisting meer ontstaan.

Een lid heeft evenwel aarzeling over de in het subamendement vermelde woorden « en de partikulieren ». Het lid is van mening dat door deze toevoeging een veel ruimere betekenis aan de tekst zou kunnen worden gegeven dan wat aanvankelijk werd bedoeld, namelijk de ondersgeschikte besturen.

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) stelt dan ook voor het subamendement aan te nemen met weg-

Ce sous-amendement est justifié de la manière suivante :

« Le Gouvernement a, le 10 juillet 1984, déposé un amendement (Doc. Sénat 629 (1983-1984) - n° 4, art. 2, § 2), visant à sauvegarder les droits des provinces et des communes.

Cet amendement devrait être complété de telle sorte que les droits des C.P.A.S., des intercommunales et des particuliers soient également sauvegardés, étant donné que ceux-ci sont aussi associés dans les services de distribution d'eau de la Société nationale des distributions d'eau, qui doit être supprimée.

C'est ainsi qu'au sens de la loi organique et des statuts de cet organisme, une série d'intercommunales doivent être considérées comme des particuliers, à savoir :

dans la Région flamande :

— « de Provinciale en Intercommunale Drinkwatermaatschappij der Provincie Antwerpen », S.V. (P.I.D.P.A.) à Anvers;

— « de Antwerpse Waterwerken », S.V. (A.W.W.) à Anvers;

dans la Région wallonne :

— l'Association intercommunale des eaux du bassin de Charleroi (A.I.E.B.C.) à Charleroi;

— l'Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'est et du sud du Hainaut (A.D.E.C.) à Charleroi;

— les Intercommunales d'œuvres sociales (I.O.S.) à Charleroi;

— l'Association intercommunale d'équipement économique de la province de Luxembourg (I.D.E.L.U.X.) à Arlon;

— la Société provinciale d'industrialisation (S.P.I.) à Liège.

Sans cet amendement, les organismes, administrations et particuliers concernés perdraient leurs droits lors de la dissolution et de la liquidation, notamment, de la Société nationale des distributions d'eau. »

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) et la plupart des commissaires déclarent pouvoir se rallier à ce sous-amendement. L'utilité de ce texte réside dans le fait que, maintenant, tous les organismes pouvant entrer en ligne de compte en la matière sont mentionnés. D'aucuns avaient en effet dit redouter que l'on ne touche à d'autres instances que l'Etat. Etant donné la modification de l'article 2, il ne peut plus y avoir, dorénavant, de contestations à ce sujet.

Un membre déclare que les mots « et des particuliers », qui figurent dans le sous-amendement, suscitent quelque hésitation de sa part. Il estime que leur atout risque de donner au texte une signification bien plus large que celle qu'on entendait lui donner initialement et qui se limitait aux administrations subordonnées.

Aussi le Ministre des Réformes institutionnelles (N) propose-t-il que l'on adopte le sous-amendement, après y avoir

lating evenwel van de woorden « en de particulieren ». Ondertussen zal worden onderzocht of fysieke personen aandeelhouder zijn van de in het ontwerp bedoelde instellingen. Mocht zulks het geval zijn, dan zal de Minister tijdens de bespreking in openbare vergadering voorstellen de oorspronkelijke tekst van het subamendement te herstellen.

De indiener van dit subamendement verklaart onder dat voorbehoud zich bereid bedoelde woorden weg te laten.

Aldus gewijzigd wordt het subamendement aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Wat betreft § 3, tweede lid, heeft een lid aarzeling over de vraag of de woorden « in geval van verandering van de vestigingsplaats van het hoofdbestuur » wel duidelijk genoeg zijn en inderdaad de onbetwistbare betekenis zoals die opgenomen is in de verantwoording bij het amendement, weer geven.

Deze tekst luidt als volgt :

« In de commissiebespreking heeft de Regering verklaard dat de mogelijkheid van een eventuele terugkeer naar een nationale dienst of nationaal ministerie van naar de Gewesten of de Gemeenschappen overgehevelde ambtenaren slechts kon gelden voor ambtenaren van de hoofdbesturen van die instellingen ingeval de vestigingsplaats van dat bestuur werd gewijzigd.

Om alle betwistingen te vermijden wenst de Regering deze beperking expliciet in de wet op te nemen. »

De Minister voor de Hervorming der Instellingen (N) bevestigt nogmaals dat de door het lid geciteerde woorden inderdaad de bovenvermelde betekenis hebben. De Minister is van mening dat deze bijkomende bevestiging en de vermelding ervan in het rapport ruimschoots volstaan om te vermijden dat een verkeerde interpretatie aan de tekst zelf zou worden gegeven.

Ten slotte wordt artikel 2, geamendeerd door de Regering en op zijn beurt gesubamendeerd ingevolge een voorstel van een lid, aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 4

De amendementen van de Regering en het artikel, aldus geamendeerd, worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Met betrekking tot het amendement van de heer Lepaffe (629, 1983-1984, nr. 3) dat strekt tot weglating van dit artikel laat de Minister opmerken dat deze problematiek uitvoerig werd besproken tijdens de eerste behandeling van het ontwerp in de Commissie.

supprimé les mots « et des particuliers ». On examinera dans l'intervalle si des personnes physiques sont actionnaires des organismes visés dans le projet. Si tel devait être le cas, le Ministre proposerait, au cours du débat en séance publique, d'en revenir au texte initial du sous-amendement.

L'auteur du sous-amendement se déclare disposé, sous cette réserve, à supprimer les mots en question.

Le sous-amendement ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

En ce qui concerne le deuxième alinéa du § 3, un membre déclare qu'il n'est pas sûr que les mots « en cas de modification de la localisation des services centraux » soient suffisamment clairs et correspondent effectivement à ce qui est dit de manière indiscutable dans la justification de l'amendement.

Le passage en question de la justification est le suivant :

« En Commission, le Gouvernement a déclaré que le retour éventuel d'un fonctionnaire transféré aux Régions ou aux Communautés vers un service national ou un ministère national n'était possible que pour les fonctionnaires des administrations centrales de ces organismes, dans le cas où la localisation de ladite administration centrale serait modifiée.

Le Gouvernement souhaite introduire explicitement cette précision dans la loi pour éviter toute contestation. »

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) confirme une nouvelle fois que les mots cités par le membre ont bien la signification mentionnée ci-dessus. Il estime que cette confirmation supplémentaire et sa consignation au rapport suffisent amplement pour éviter que l'on ne donne une interprétation erronée au texte lui-même.

Finalement, l'article 2, amendé par le Gouvernement et sous-amendé par un membre, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 4

Les amendements du Gouvernement et l'article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

En ce qui concerne l'amendement de M. Lepaffe (629, 1983-1984, n° 3), qui vise à supprimer cet article, le Ministre fait observer que les problèmes soulevés ont été discutés en détail au cours du premier examen du projet en commission.

Hij voegt er trouwens aan toe dat dit bovendien het geval is voor de amendementen die de heer Lepaffe op de andere artikelen heeft ingediend.

Het artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

De amendementen en de subsidiaire amendementen van de heer Lepaffe worden verworpen met 10 stemmen tegen 2.

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8

Het amendement van de Regering bij dit artikel wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 9

De amendementen van de Regering worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 10

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 11

Het amendement van de heer Lepaffe wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel 11 aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 12

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het artikel aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Il ajoute par ailleurs que tel est aussi le cas des amendements à d'autres articles, qui ont été déposés par M. Lepaffe.

L'article 5 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 7

Les amendements et les amendements subsidiaires de M. Lepaffe sont rejetés par 10 voix contre 2.

L'article 7 est adopté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 8

L'amendement gouvernemental à cet article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 9

Les amendements gouvernementaux sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 10

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 11

L'amendement de M. Lepaffe est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 11 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 12

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Artikel 14

Het amendement van de heer Lepaffe wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 15

De amendementen van de Regering worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 15 aldus geamendeerd wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

**

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Verslaggever,
R. GIJS.

De Voorzitter,
E. LEEMANS.

Article 14

L'amendement de M. Lepaffe est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 15

Les amendements gouvernementaux sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 15 ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

**

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
R. GIJS.

Le Président,
E. LEEMANS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I^{er}

Afschaffing van sommige instellingen van openbaar nut en oprichting van een instelling van openbaar nut voor de huisvesting in het Brusselse Gewest

Suppression de certains organismes d'intérêt public et création d'un organisme d'intérêt public pour le logement dans la Région bruxelloise

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

De volgende instellingen van openbaar nut worden afgeschaft :

Sont supprimés les organismes d'intérêt public suivants :

1° het Nationaal Instituut voor de Huisvesting; de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting; de Nationale Landmaatschappij; de Nationale Maatschappij der Waterleidingen;

1° l'Institut national du logement; la Société nationale du logement; la Société nationale terrienne; la Société nationale des distributions d'eau;

2° het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

2° l'Œuvre nationale de l'enfance et le Fonds national de reclassement social des handicapés.

Vanaf hun afschaffing worden de wetten, die hen hebben opgericht, opgeheven, de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen uitgezonderd, en worden hun vermeldingen in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut weggelaten.

Dès leur suppression, les lois qui les ont créés, à l'exception de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, sont abrogées et leur mention dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est supprimée.

ART. 2

ART. 2

§ 1. Met het oog op de afschaffing van de instellingen bedoeld in artikel 1 regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer :

§ 1^{er}. En vue de la suppression des organismes visés à l'article 1^{er}, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des ministres leur dissolution et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment :

1. onverminderd het bepaalde in de artikelen 3, 6 en 7 de overdracht aan het Vlaamse Gewest en aan het Waals Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, de goederen, de personeelsleden, de rechten en verplichtingen van de instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°;

1. sans préjudice des dispositions des articles 3, 6 et 7, le transfert à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, des membres du personnel, des droits et des obligations des organismes visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;

2. onverminderd het bepaalde in de artikelen 4 en 5, de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, ieder wat haar betreft, van de taken, de goederen, de personeelsleden, de rechten en verplichtingen van de instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°;

2. sans préjudice des articles 4 et 5, le transfert à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, des membres du personnel, des droits et des obligations des organismes visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°;

3. het behoud van de voordelen, meer bepaald fiscale voordelen, die de instellingen bedoeld in artikel 1 enerzijds en hun erkende maatschappijen anderzijds genieten;

3. le maintien des avantages, notamment fiscaux, dont bénéficient, d'une part, les organismes visés à l'article 1^{er} et, d'autre part, leurs sociétés agréées;

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1, worden de nadere regelen bepaald om de rechten van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn als aandeelhouder of vennoot te vrijwaren.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} déterminent les modalités de sauvegarde des droits des communes, des provinces, des associations intercommunales et des centres publics d'aide sociale en tant qu'associés ou actionnaires.

§ 3. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen bepaald van de overgang

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} déterminent en outre, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert des membres du per-

van de personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, in artikel 4 in geval van verandering van de vestigingsplaats van het hoofdbestuur, en in de artikelen 11 en 12 van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

§ 4. De koninklijke besluiten bedoeld in §§ 1, 2 en 3, worden genomen na advies van de Gewest- en Gemeenschaps-executieven.

ART. 3

§ 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de uitvoering van de taken die aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting werden toevertrouwd inzake bouwtechnische typevoorschriften en goedkeuringen en de desbetreffende internationale akkoorden, evenals de daarmee verband houdende rechten en verplichtingen, over aan de Minister die de Openbare Werken in zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, de nadere regelen bepaald voor de overgang van de goederen en van het personeel die met de overdracht van de in § 1 vermelde taken dient gepaard te gaan.

ART. 4

§ 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de taken van het Rijksfonds voor de sociale reclasering van minder-validen over aan een Minister, een Ministerieel Comité of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon dan de Staat, wat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft in aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen niet bevoegd zijn.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, de nadere regelen bepaald voor de overgang van de goederen en van het personeel die met de overdracht van de in de § 1 vermelde taken dient gepaard te gaan.

ART. 5

§ 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de uitvoering van de taken met betrekking tot de tussenkomst in de individuele verstrekkingen voor functionele revalidatie die door artikel 3, 2°, 3° en 4°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclasering van de minder-validen werden opgedragen aan het Rijksfonds voor de sociale reclasering van de minder-validen en de daarmee

sonnel et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, à l'article 4 en cas de modification de la localisation des services centraux, et aux articles 11 et 12 de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 sont pris après l'avis des Exécutifs régionaux et communautaires.

ART. 3

§ 1^{er}. Le Roi transfère au ministre qui a les travaux publics dans ses attributions, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, l'exécution des tâches confiées à l'Institut national du logement en matière de spécifications types et d'agrément dans le domaine technique du bâtiment et les accords internationaux y relatifs, ainsi que les droits et obligations y afférents.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} précisent, en outre, dans les mêmes conditions que celles définies à l'article 2, les règles de transfert des biens et du personnel concernés par le transfert des tâches reprises au § 1^{er}.

ART. 4

§ 1^{er}. Le Roi transfère à un ministre, à un comité ministériel ou à une personne morale de droit public autre que l'Etat, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, les tâches du Fonds national de reclassement social des handicapés en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale, dans les matières pour lesquelles les Communautés ne sont pas compétentes.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} précisent en outre, dans les mêmes conditions que celles définies à l'article 2, les règles de transfert des biens et du personnel concernés par le transfert des tâches reprises au § 1^{er}.

ART. 5

§ 1^{er}. Le Roi transfère au ministre qui a l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans ses attributions, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, l'exécution des tâches relatives à l'intervention dans les prestations individuelles de réadaptation fonctionnelle confiées au Fonds national de reclassement social des handicapés par l'article 3, 2°, 3° et 4°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement

verband houdende rechten en verplichtingen, over aan de Minister die de verplichte verzekering tegen ziekte- en invaliditeit onder zijn bevoegdheid heeft.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit geeft de Koning een nadere omschrijving van de in het eerste lid bedoelde verstrekkingen met betrekking tot de functionele revalidatie die tot het werkveld van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering behoren.

§ 2. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na overleg tussen de nationale Regering en de Gemeenschapsexecutieven, de regels vast met betrekking tot de vaststelling, de inning, de bestemming en de verdeling van de in artikel 24, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, van de in § 1 genoemde wet van 16 april 1963 bedoelde ontvangsten.

De financiële middelen die in uitvoering van deze paragraaf ter beschikking gesteld worden van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering worden uitsluitend bestemd voor de tussenkomst in de verstrekkingen bedoeld in § 1.

§ 3. De Koning bepaalt bovendien, bij in Ministerraad overlegd besluit, in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, de nadere regelen voor de overgang van de goederen en van het personeel die met de toepassing van de §§ 1 en 2 dient gepaard te gaan.

ART. 6

§ 1. De Koning zal, bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Executieve van het Brusselse Gewest, van de Vlaamse Executieve en van de Executieve van het Waals Gewest, een gedeelte van de goederen, van de personeelsleden, van de rechten en verplichtingen van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en een gedeelte van de personeelsleden van de Nationale Landmaatschappij in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, overdragen aan de in artikel 7 bedoelde instelling.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de waarde, de aard en de modaliteiten voor de overdracht of de liquidatie van hetgeen zal worden toegerekend aan de instelling bedoeld in artikel 7 als compensatie voor het deel van het patrimonium van de Nationale Landmaatschappij dat aan het Brusselse Gewest zal moeten toekomen. De daartoe nodige goederen kunnen ook genomen worden uit het patrimonium van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

ART. 7

§ 1. Onder de benaming « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij » wordt er een instelling van openbaar nut voor de huisvesting opgericht die, voor het grondgebied van het Brusselse Gewest, bedoeld in de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, dezelfde opdrachten vervult als die welke

social des handicapés, ainsi que les droits et obligations y afférents.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi précise les prestations visées à l'alinéa premier relatives à la réadaptation fonctionnelle qui entrent dans le champ d'application de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation entre le Gouvernement national et les Exécutifs des Communautés, les règles relatives à la fixation, la perception, l'affectation et la répartition des recettes visées à l'article 24, 1°, 2°, 3°, 4° et 5°, de la loi du 16 avril 1963 mentionnée au § 1^{er}.

Les moyens mis à la disposition de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en exécution du présent paragraphe seront uniquement affectés à l'intervention dans les prestations visées au § 1^{er}.

§ 3. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi précise, en outre, dans les mêmes conditions que celles définies à l'article 2, les règles de transfert des biens et du personnel concernés par l'application des §§ 1^{er} et 2.

ART. 6

§ 1^{er}. Le Roi transférera, aux mêmes conditions que celles prévues à l'article 2, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise, de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région wallonne, une partie des biens, des membres du personnel, des droits et des obligations de l'Institut national du logement et de la Société nationale du logement et une partie des membres du personnel de la Société nationale terrienne à l'organisme visé à l'article 7.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe la valeur, la nature et les modalités de transfert ou de liquidation de ce qui sera attribué à l'organisme visé à l'article 7 à titre de compensation de la part du patrimoine de la Société nationale terrienne qui devrait revenir à la Région bruxelloise. Les biens nécessaires à cette fin peuvent également être prélevés sur le patrimoine de l'Institut national du logement et de la Société nationale du logement.

ART. 7

§ 1^{er}. Sous la dénomination « Société du logement de la Région bruxelloise » est créé un organisme d'intérêt public pour le logement qui, pour le territoire de la Région bruxelloise visé dans la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, remplit les mêmes missions que celles confiées à la Société nationale

aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting waren toegewezen, met uitzondering van de taken bedoeld in artikel 3, § 1.

§ 2. Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld met de volgende woorden: « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ».

§ 3. In alle organen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden twee taalgroepen gevormd, waarbij twee derden van de leden tot de meest talrijke taalgroep en één derde van de leden tot de minst talrijke taalgroep moeten behoren.

§ 4. De aanhorigheid van de leden bij de taalgroepen bedoeld in § 3, dient bekrachtigd te worden door de Executieve van het Brusselse Gewest.

§ 5. De verkiezing van de beheerders geschiedt door de Algemene Vergadering, op voordracht van hun respectievelijke taalgroep.

§ 6. De voorzitter van de Raad van Beheer en de ondervoorzitter-afgevaardigde-beheerder behoren tot een verschillende taalgroep. Dat is eveneens het geval voor de directeur-generaal en voor de adjunct-directeur-generaal.

In elk geval behoren de voorzitter en de directeur-generaal tot een verschillende taalrol.

§ 7. Alle beslissingen van de beheers- en bestuursorganen, zowel interne als externe, moeten geacteerd worden en vereisen de handtekening van een verantwoordelijke van elke taalgroep.

§ 8. De aanwervingen, de benoemingen en de bevorderingen geschieden op voordracht van elke taalgroep voor het overeenkomstige taalkader.

§ 9. De controle op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, die de Koning benoemt, op voordracht van de Executieve van het Brusselse Gewest.

De regeringscommissarissen behoren tot een verschillende taalrol.

Zij kunnen beroep instellen bij de Executieve van het Brusselse Gewest, zo zij oordelen dat één van beide Gemeenschappen in het Brusselse Gewest gediscrimineerd wordt door een beslissing, getroffen door een van de organen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Hun beroep schorst de beslissing waarop het beroep slaat op voor onbepaalde tijd.

§ 10. De bevoegdheden die door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van

du logement et à l'Institut national du logement, à l'exception des tâches visées à l'article 3, § 1^{er}.

§ 2. L'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les mots suivants: « Société du logement de la Région bruxelloise ».

§ 3. Dans tous les organes de la Société du logement de la Région bruxelloise, deux groupes linguistiques sont constitués; deux tiers des membres doivent appartenir au groupe linguistique le plus nombreux et un tiers au groupe linguistique le moins nombreux.

§ 4. L'appartenance des membres aux groupes linguistiques visés au § 3 doit être confirmée par l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 5. L'élection des administrateurs se fait par l'assemblée générale, sur proposition de leur groupe linguistique respectif.

§ 6. Le président du conseil d'administration et le vice-président-administrateur délégué appartiennent à un groupe linguistique différent. Il en est de même du directeur général et du directeur général adjoint.

En tout cas, le président et le directeur général appartiennent à un rôle linguistique différent.

§ 7. Toutes les décisions des organes de gestion et de direction, tant internes qu'externes, doivent être actées et exigent la signature d'un responsable de chaque groupe linguistique.

§ 8. Les recrutements, les nominations et les promotions se font sur proposition de chaque groupe linguistique pour le cadre linguistique correspondant.

§ 9. Le contrôle de la Société du logement de la Région bruxelloise est exercé par le biais de deux commissaires du gouvernement, désignés par le Roi sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Les commissaires du gouvernement appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Ils peuvent introduire un recours auprès de l'Exécutif de la Région bruxelloise s'ils estiment qu'une des deux Communautés est discriminée dans la Région bruxelloise par une décision prise par un des organes de la Société du logement de la Région bruxelloise. Leur recours suspend pour une durée indéterminée la décision qu'il concerne.

§ 10. Les compétences attribuées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt

openbaar nut aan de Minister van Financiën worden toegekend, worden uitgeoefend door de voorzitter van de Executieve van het Brusselse Gewest.

§ 11. De bepalingen betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken die gelden voor de diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest, zijn van toepassing op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

§ 12. De koninklijke besluiten ter uitvoering van de voorgaande paragrafen worden genomen op voorstel van de Executieve van het Brusselse Gewest en beraadslaagd in Ministerraad.

HOOFDSTUK II

Herstructurering van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

ART. 8

§ 1. Binnen de in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalde perken, wordt de uitvoering van de taken die door artikel 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7° en 8° van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen werden opgedragen aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medische-sociale inrichtingen met uitzondering van de vereffening, de ordonnanciering en de betaling inzake toelagen, waarborgen, tegemoetkoming in de financiële lasten en in de rentevoeten verleend inzake leningen aangegaan vóór 1 januari 1980 overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

§ 2. Binnen de in § 1 bepaalde perken regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de Gemeenschapsexecutieven, de overdracht van de rechten, de verplichtingen en de goederen van voornoemd Fonds aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap.

ART. 9

§ 1. Binnen de in artikel 8, § 1, bepaalde perken bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de Gemeenschapsexecutieven, de overdracht van personeel van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De aanwijzing van personeelsleden van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor de betrekkingen ofwel van dit Fonds ofwel van die aangeduid door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, § 2, b, van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van per-

public au ministre des Finances, sont exercées par le président de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 11. Les dispositions relatives à l'emploi des langues en matière administrative applicables aux services du Ministère de la Région bruxelloise, sont applicables à la Société du logement de la Région bruxelloise.

§ 12. Les arrêtés royaux pris en exécution des paragraphes précédents sont pris sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise et délibérés en Conseil des ministres.

CHAPITRE II

Restructuration du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

ART. 8

§ 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'exécution des missions dévolues au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales par l'article 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7° et 8°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, à l'exception de la liquidation, de l'ordonnancement et du paiement relatifs aux subsides consentis, à des garanties octroyées aux interventions dans les charges financières et les taux d'intérêt des emprunts contractés avant le 1^{er} janvier 1980, est transférée à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après l'avis des Exécutifs communautaires, le transfert des droits, des obligations et des biens du Fonds précité à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne.

ART. 9

§ 1^{er}. Dans les limites fixées à l'article 8, § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après l'avis des Exécutifs communautaires, le transfert de personnel du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. L'affectation de membres du personnel du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux emplois soit dudit Fonds, soit déterminés par la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, § 2, b, de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Commu-

soneelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 1 bepalen eveneens na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen van de overgang van het personeel en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, in artikel 3, in artikel 4, in geval van verandering van de vestigingsplaats van het hoofdbestuur en in de artikelen 11 en 12 van het voornoemd koninklijk besluit, gecoördineerd op 24 november 1981.

ART. 10

In artikel 6bis van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Paragraaf 2, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2, 1°. Het Fonds heet tot taak op de op der 2° aangegeven wijzen tussen te komen in de financiering van de bouw- en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen, bedoeld in artikel 1 die noch onder de Vlaamse Gemeenschap noch onder de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap ressorteren, met inbegrip van de inrichtingen bedoeld in § 2, 3°, van dit artikel 1 die, in het kader van de hen betreffende betoelagingsregeling en programmering, voor toelagen ten laste van de Staat in aanmerking komen. »

B. Paragraaf 2, 3°, wordt opgeheven.

C. Paragraaf 4, 1°, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Het is ermee belast de Minister bij te staan bij de uitwerking van de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur inzake zorgenverstrekking bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1°, e, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. »

D. De leden 2 tot 5 van § 4, 3°, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De administrateur-generaal staat in voor de regelmatige afhandeling van de dossiers. Hij waakt tevens over de uitwerking van de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur inzake zorgenverstrekking, bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1°, e, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, op basis van de adviezen uitgebracht door de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De administrateur-generaal brengt regelmatig verslag uit aan de Minister en, inzake de uitwerking van de in het vorige lid bedoelde basisregelen, aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

nautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} ne déterminent également, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, à l'article 3, à l'article 4, en cas de modification de la localisation des services centraux, et aux articles 11 et 12 de l'arrêté royal précité, coordonné le 24 novembre 1981.

ART. 10

A l'article 6bis de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux sont apportées les modifications suivantes :

A. Le § 2, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2, 1°. Le Fonds a pour mission d'intervenir sous les formes indiquées sous le 2° dans le financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des établissements médico-sociaux visés à l'article 1^{er} qui ne relèvent ni de la Communauté française ni de la Communauté flamande ou de la Communauté germanophone, y compris les établissements visés au § 2, 3°, dudit article 1^{er}, qui peuvent prétendre à des subsides octroyés par l'Etat dans le cadre du régime de subsidiation et de la programmation qui les concerne. »

B. Le § 2, 3°, est abrogé.

C. Le § 4, 1°, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Il est chargé d'assister le ministre dans l'élaboration des règles de base relatives au financement de l'infrastructure de la dispensation de soins, visées à l'article 5, § 1^{er}, I, 1°, e, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. »

D. Les alinéas 2 à 5 du § 4, 3°, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« L'administrateur général assure le traitement régulier des dossiers. Il veille également à l'élaboration des règles de base relatives au financement de l'infrastructure de la dispensation de soins, visées à l'article 5, § 1^{er}, I, 1°, e, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sur base des avis émis par le Conseil national des établissements hospitaliers.

L'administrateur général fait régulièrement rapport au ministre ainsi que, en ce qui concerne l'élaboration des règles de base visées à l'alinéa précédent, au Conseil national des établissements hospitaliers.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort kan sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan de administrateur-generaal, of, desgevallend aan de ambtenaren die hij aanwijst. »

ART. 11

Een artikel 6ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 6ter. — § 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de taken van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en de daarmee verband houdende rechten, verplichtingen en goederen, geheel of gedeeltelijk overdragen, hetzij aan de Minister onder wie de Volksgezondheid ressorteert, hetzij, in zover het gaat om de taken ten aanzien van de instellingen van Brussel-Hoofdstad, aan een Ministerieel Comité of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon dan de Staat.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen bepaald van de overgang van het personeel die met de overdrachten van taken dient gepaard te gaan, en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van de personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

Bij afschaffing van het Fonds dienen alle op dat ogenblik nog bij het Fonds in dienst zijnde personeelsleden naar andere diensten of instellingen te worden overgeheveld.

Wanneer alleen bepaalde taken van het Fonds worden overgedragen of wanneer de afschaffing van het Fonds aanleiding geeft tot overdrachten van taken aan meerdere diensten of instellingen, gebeurt voor elk van de betrokken diensten of instellingen de aanwijzing van de over te hevelen personeelsleden overeenkomstig de beginselen bepaald in artikel 2, § 3, van voornoemd koninklijk besluit, gecoördineerd op 24 november 1981.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1, kan de Koning de noodzakelijke wijzigingen aanbrengen aan de bepalingen van artikel 6bis van deze wet. »

HOOFDSTUK III

Herstructurering van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

ART. 12

§ 1. Binnen de in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalde perken, wordt de

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut déléguer certains de ses pouvoirs à l'administrateur général ou, le cas échéant, aux fonctionnaires qu'il désigne. »

ART. 11

Un article 6ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 6ter. — § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, transférer en tout ou en partie les missions du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales ainsi que les droits et obligations et les biens y afférents, soit au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, soit, dans la mesure où il s'agit des établissements de Bruxelles-Capitale, à un Comité ministériel ou à une personne morale de droit public autre que l'Etat.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} déterminent en outre, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert du personnel qui doit accompagner les transferts de missions, et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

En cas de suppression du Fonds, tous les agents qui sont encore en service au Fonds à ce moment devront être transférés à d'autres services ou organismes.

Lorsque seules certaines missions du Fonds sont transférées ou lorsque la suppression du Fonds donne lieu à des transferts de missions vers plusieurs services ou organismes, l'affectation des agents à transférer s'effectue pour chacun des services et organismes concernés, conformément aux principes fixés à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal précité, coordonné le 24 novembre 1981.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er}, le Roi peut apporter les modifications qui s'imposent aux dispositions de l'article 6bis de la présente loi. »

CHAPITRE III

Restructuration de l'Office national de l'emploi

ART. 12

§ 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'exécution de missions

uitvoering van de taken die door artikel 7, § 1, *b* en *c*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden toegewezen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

§ 2. Binnen de in § 1 bepaalde perken regelt de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de betrokken Gemeenschapsexecutieven, de overdracht van de rechten, de verplichtingen en de goederen van voornoemde Rijksdienst aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

Deze overdracht zal geschieden in verhouding tot de omvang van de respectievelijk aan de Gemeenschappen en de Gewesten overgedragen taken.

ART. 13

§ 1. Binnen de in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalde perken, wordt de uitvoering van de taken die door artikel 7, § 1, *a*, *d*, *e*, *f* en *g* van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden toegewezen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, evenals de uitvoering van de taken die in het kader van de uitvoering van de door de nationale overheid vastgestelde maatregelen inzake plaatsing van werklozen werden toegewezen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, overgedragen aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de in § 1 bepaalde perken regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de betrokken Gewestsexecutieven, de overdracht van de rechten, de verplichtingen en de goederen van voornoemde Rijksdienst aan het Vlaamse en het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft.

Deze overdracht zal geschieden in verhouding tot de omvang van de respectievelijk aan de Gemeenschappen en de Gewesten overgedragen taken.

§ 3. De Koning zal bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Executieve van het Brusselse Gewest, van de Vlaamse Executieve en van de Executieve van het Waalse Gewest, een gedeelte van de goederen, de rechten en verplichtingen van de voornoemde Rijksdienst overdragen aan de in artikel 14, § 1, bedoelde instelling.

ART. 14

§ 1. Er wordt een instelling van openbaar nut opgericht, aan dewelke voor het grondgebied van het Brusselse Gewest, bedoeld in de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, de uitvoering van de taken wordt overgedragen, die door artikel 7, § 1, *a*, *d*, *e*, *f* en *g* van de besluitwet van 28 december

dévolues à l'Office national de l'emploi par l'article 7, § 1^{er}, *b* et *c*, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est transférée à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après avis des Exécutifs communautaires concernés, le transfert des droits, des obligations et des biens de l'Office national précité à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone, chacune pour ce qui la concerne.

Ce transfert s'effectuera proportionnellement à l'ampleur des tâches transférées respectivement aux Communautés et aux Régions.

ART. 13

§ 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'exécution des missions dévolues à l'Office national de l'emploi par l'article 7, § 1^{er}, *a*, *d*, *e*, *f* et *g* de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que l'exécution des tâches assignées à l'Office national de l'emploi dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale relatives au placement des chômeurs, sont transférées à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après avis des Exécutifs régionaux concernés, le transfert des droits, des obligations et des biens de l'Office national précité à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne.

Ce transfert s'effectuera proportionnellement à l'ampleur des tâches transférées respectivement aux Communautés et aux Régions.

§ 3. Le Roi transférera, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise, de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région wallonne, une partie des biens, des droits et des obligations de l'Office national précité à l'organisme visé à l'article 14, § 1^{er}.

ART. 14

§ 1^{er}. Il est créé un organisme d'intérêt public auquel est transférée, pour le territoire de la Région bruxelloise visé dans la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, l'exécution des missions dévolues à l'Office national de l'emploi par l'article 7, § 1^{er}, *a*, *d*, *e*, *f* et *g* de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944

1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden toegewezen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, evenals de uitvoering van de taken die in het kader van de uitvoering van de door de nationale overheid vastgestelde maatregelen inzake plaatsing van werklozen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werden toegewezen.

Deze instelling wordt ingedeeld bij de categorie B in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

§ 2. De bepalingen van artikel 7, §§ 3 tot 12, van deze wet zijn van overeenkomstige toepassing op de in § 1 genoemde instelling.

§ 3. De Koning bepaalt, op voorstel van de Executieve van het Brusselse Gewest, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de naam, de inrichting, de vestigingsplaats en de werking van de in § 1 genoemde instelling, evenals de inlassing ervan in de bovenvermelde wet van 16 maart 1954.

ART. 15

§ 1. Binnen de in de artikelen 12, § 1, 13, § 1, en 14, § 1, bepaalde perken, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieven of van de Executieve van het Brusselse Gewest, al naar het geval, de overdracht van personeel van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de Gemeenschappen, de Gewesten en aan de in artikel 14, § 1, bedoelde instelling, ieder wat haar betreft.

Deze overdracht zal geschieden in verhouding tot de omvang van de respectievelijk aan de Gemeenschappen en de Gewesten overgedragen taken.

§ 2. De aanwijzing van personeelsleden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ofwel voor betrekkingen in de Rijksdienst, ofwel voor betrekkingen aangeduid door de Gemeenschappen en de Gewesten, ofwel voor betrekkingen in de in artikel 14, § 1, bedoelde rechtspersoon, geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 1 bepalen eveneens na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen van de overgang van het personeel en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

§ 4. De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, in artikel 3, in artikel 4, in geval van verandering van de vestigingsplaats van het hoofdbestuur en in de artikelen 11 en 12, van het voornoemd koninklijk besluit gecoördineerd op 24 november 1981.

concernant la sécurité sociale des travailleurs ainsi que l'exécution des tâches assignées à l'Office national de l'emploi, dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale relatives au placement des chômeurs.

Cet organisme est classé dans la catégorie B visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 2. Les dispositions de l'article 7, §§ 3 à 12, de la présente loi sont applicables à l'organisme prévu au § 1^{er}.

§ 3. Le Roi fixe le nom, l'organisation, le lieu d'établissement et le fonctionnement de l'organisme prévu au § 1^{er}, ainsi que son insertion dans la loi précitée du 16 mars 1954, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 15

§ 1^{er}. Dans les limites fixées aux articles 12, § 1^{er}, 13, § 1^{er}, et 14, § 1^{er}, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres et après avis des Exécutifs communautaires ou régionaux ou de l'Exécutif de la Région bruxelloise, selon le cas, le transfert de personnel de l'Office national de l'emploi aux Communautés, aux Régions et à l'organisme visé à l'article 14, § 1^{er}, chacune pour ce qui la concerne.

Ce transfert s'effectuera proportionnellement à l'ampleur des tâches transférées respectivement aux Communautés et aux Régions.

§ 2. L'affectation de membres du personnel de l'Office national de l'emploi, soit à des emplois de l'Office national, soit à des emplois déterminés par les Communautés et les Régions, soit à des emplois au sein de la personne morale de droit public visée à l'article 14, § 1^{er}, a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 1^{er} déterminent également, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

§ 4. Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, à l'article 3, à l'article 4, en cas de modification de la localisation des services centraux, et aux articles 11 et 12, de l'arrêté royal précité, coordonné le 24 novembre 1981.

ART. 16

Bij de in dit hoofdstuk bedoelde vragen om advies aan de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven wordt het globaal herstructureringsplan van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gevoegd.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen met betrekking tot de pensioenregelingen

ART. 17

§ 1. Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan personeelsleden die krachtens deze wet worden overgeheveld, evenals het bedrag van het pensioen van hun rechthebbenden, zal niet lager mogen zijn dan het pensioenbedrag dat hun zou zijn toegekend geweest overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen die op hen van toepassing waren op het ogenblik van hun overdracht, doch rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen nadien zouden hebben ondergaan ingevolge algemeen toepasselijke maatregelen voor het geheel van de instellingen behorend tot de categorie waarvan de afgeschafte of geherstructureerde instellingen deel uitmaakten.

De modaliteiten van tenlasteneming van de bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de door het vorige lid verleende waarborg, kunnen bepaald worden door de Koning, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de administratie der Pensioenen behoort.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige wijzigingen aanbrengen in de wetten van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun recht-hebbenden en van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenstelsels van de openbare sector, ten einde de instellingen en ondernemingen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten toe te laten om deel te nemen aan de pensioenregelingen ingesteld door die wetten. Hij kan eveneens bij die gelegenheid voorzien in de noodzakelijk geachte afwijkingen op die wetsbepalingen.

HOOFDSTUK V

Algemene bepaling

ART. 18

De bepalingen betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken die gelden voor de diensten van de Executieven van de Gemeenschap en van het Gewest, zijn van toepassing op de door de Gemeenschap en het Gewest opgerichte instellingen.

ART. 16

Le plan de restructuration global de l'Office national de l'emploi est annexé aux demandes d'avis aux exécutifs des Communautés et des Régions, prévues au présent chapitre.

CHAPITRE IV

Dispositions relatives aux régimes de pensions

ART. 17

§ 1^{er}. Le montant de la pension qui sera accordée aux agents transférés en exécution de la présente loi, de même que le montant de la pension de leurs ayants droit, ne pourra être inférieur au montant de la pension qui aurait été accordée aux intéressés conformément aux dispositions légales ou réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures générales applicables à l'ensemble des organismes relevant de la catégorie à laquelle appartenaient les institutions supprimées ou restructurées.

Les modalités de prise en charge des dépenses supplémentaires découlant de la garantie instaurée par l'alinéa qui précède, peuvent être fixées par le Roi, sur proposition du ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter dans les lois du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, et du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, toutes les modifications nécessaires en vue de permettre aux établissements et entreprises relevant des Communautés et des Régions de participer aux régimes de pensions instaurés par lesdites lois. Il peut également à cette occasion apporter aux dispositions des lois précitées les dérogations jugées nécessaires.

CHAPITRE V

Disposition générale

ART. 18

Les dispositions relatives à l'emploi des langues en matière administrative applicables aux services des Exécutifs de la Communauté et de la Région, sont applicables aux institutions créées par la Communauté et la Région.

HOOFDSTUK VI

Slotbepalingen

ART. 19

De Koning kan de wetten die door deze wet worden gewijzigd, coördineren met de bepalingen die deze op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd mochten hebben.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen teneinde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;

4° waar voor de te coördineren bepalingen een officiële Nederlandse tekst ontbreekt, deze vaststellen;

5° het opschrift van de coördinatie bepalen.

Bovendien kan de Koning de verwijzingen naar de in de coördinatie opgenomen bepalingen die in andere niet in de coördinatie opgenomen bepalingen voorkomen, naar de vorm aanpassen.

ART. 20

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit de datum waarop de diverse bepalingen van deze wet in werking treden.

CHAPITRE VI

Dispositions finales

ART. 19

Le Roi peut coordonner les lois modifiées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans les dispositions;

4° établir, lorsqu'il fait défaut, un texte néerlandais officiel des dispositions à coordonner;

5° arrêter l'intitulé de la coordination.

Le Roi peut, en outre, adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination, d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

ART. 20

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle les différentes dispositions de la présente loi entreront en vigueur.